



Fotografija – izvor: MRRFEU RH

Zadovoljstvo nam je  
pozvati Vas  
na našu  
ovogodišnju konferenciju.

Europski dan  
pravosuđa  
Hrvatska

Konferencijom se u suradnji s  
Ministarstvom pravosuđa RH, Vijećem  
Europe i Odborom za učinkovitost  
pravosuđa (CEPEJ) obilježava Europski  
dan pravosuđa 2019. u RH

cepej  
European  
Commission  
for the Efficiency  
of Justice

Commission  
européenne  
pour l'efficacité  
de la justice  
1949-2019

COUNCIL OF EUROPE  
CONSEIL DE L'EUROPE

Rješenje je medijacija  
Mediation - your solution



## 10. Međunarodna konferencija

„Alternativno rješavanje sporova  
– suradnja uprave i pravosuđa s  
gospodarstvom“

Spriječiti za  
prava potrošača



23. i 24.  
listopada 2019.

Hrvatska obrtnička komora  
Velika dvorana  
Matice hrvatskih obrtnika  
Zagreb, Ilica 49/I



Efikasno rješavanje sporova

**Sud časti**

Hrvatske obrtničke komore

## 10. Međunarodna konferencija “Alternativno rješavanje sporova – suradnja uprave i pravosuđa s gospodarstvom”

23. i 24. listopada 2019. Hrvatska obrtnička komora, Velika dvorana Matice hrvatskih obrtnika, Zagreb, Ilica 49/I



*Pokrovitelji*  
Predsjednica Republike Hrvatske  
Kolinda Grabar-Kitarović

Ministarstvo gospodarstva,  
poduzetništva i obrta RH

*Pokrovitelj i suorganizator*  
Ministarstvo pravosuđa RH

*Partner*  
EFFECTUS studij financije i pravo



Konferencijom se obilježava  
**Europski dan civilnog pravosuđa 2019.**  
u Republici Hrvatskoj

### PRVI DAN

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9,00  | Registracija sudionika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 9,30  | Uvodno obraćanje domaćina<br>Pozdravni govori pokrovitelja<br>Otvaranje konferencije                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|       | Uvod u teme konferencije<br><b>Suzana Kolesar</b> , Sud časti HOK-a i Centar za mirenje pri HOK-u, tajnica;                                                                                                                                                                                                                                                |
| 10,15 | <b>Prvi dio – Medijacija u Europskoj uniji</b><br><br>Rad Radne grupe za medijaciju (CEPEJ-GT-MED) pri Odboru za učinkovitost pravosuđa Vijeća Europe<br><b>Nina Betetto</b> , Savjetodavno vijeće europskih sudaca (CCJE), potpredsjednica;<br>Vijeće Europe, CEPEJ, Radna skupina za medijaciju, članica;<br>Vrhovni sud Slovenije, sutkinja / Slovenija |

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | <p>Mogućnost korištenja medijacije kao učinkovitog sredstva za rješavanje prekograničnih sporova u EU-u – Koristi za europske male i srednje poduzetnike<br/> <b>Brian Hutchinson</b>, Sveučilište u Dublinu, UCD Sutherland Pravni fakultet, izvanredni profesor; arbitar, medijator / Irska</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 11,15 | Pauza (15')                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 11,30 | <p>Digitalizacija MSP-ova i medijacija kao alternativni način rješavanja potrošačkih sporova u Francuskoj<br/> <b>Delphine Borne</b>, Konfederacija malih i srednjih poduzeća, Uprava za gospodarske poslove, pravnica / Francuska</p> <p>Izazovi pri sklapanju adhezijskih ugovora – opasnosti za potrošače<br/> <b>Jelena Uzelac</b>, Effectus studij financije i pravo, viši predavač</p> <p>Medijacija kao osnovno sredstvo za rješavanje sukoba između internetskih platformi i poduzeća - Od 2021. nova uredba EU: medijacija kao ARS u rješavanju sporova između poduzetnika i internetskih platformi u turizmu (npr. Booking.com i Hotels.com)<br/> <b>Christoph Riedmann</b>, EUROCHAMBRES Udruženje europskih trgovinskih i industrijskih komora, <b>Digitalizacija</b>, savjetnik</p>                                                                                                                                                                                                |
| 12,30 | Pauza za ručak (60')                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 13,30 | <p><b>Drugi dio – Digitalizacija pravosuđa</b></p> <p>Digitalizacija pravosuđa Nizozemske<br/> <b>Dory Reiling</b>, Okružni sud u Amsterdamu, viši sudac u mirovini / Nizozemska</p> <p>Digitalizacija sudova – IT rješenja za pretvaranje govora u tekst – primjeri iz prakse<br/> <b>Carlo Eugeni</b>, Univerzitet za strance Perugia, predavač / Italija</p> <p><b>Intersteno</b> – Međunarodna federacija za obradu informacija i komunikacije, Znanstveni odbor, predsjednik</p> <p>Digitalizacija pravosuđa u Hrvatskoj – posljednje novosti<br/> <b>Nevenka Baran</b>, Visoki trgovački sud RH, sutkinja; savjetnica ministra pravosuđa RH</p> <p>Digitalizacija pravosuđa u RH - primjeri iz prakse:<br/> Jednostavni postupak stečaja potrošača<br/> <b>Iva Žutelija Krešić</b>, Općinski građanski sud u Zagrebu, Ovršni i izvanparnični odjel, sutkinja</p> <p>Iskustva odvjetnika u novinama u digitalizaciji pravosuđa u RH<br/> <b>Dalibor Valinčić</b>, Wolf Theiss, partner</p> |
| 16,00 | Rasprava i zaključci prvog dana                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

## DRUGI DAN

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8,30 | Registracija sudionika                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 9,00 | <p><b>Projekti i aktivnosti Europke komisije u području zaštite potrošača - osvrti</b></p> <p>EU projekt „Spremni za prava potrošača - Trening za male i srednje poduzetnike iz potrošačkog prava u digitalno doba“ / ORS platforma Europske komisije / Rad Europskih potrošačkih centara <b>Delphine Borne</b>, Konfederacija malih i srednjih poduzeća, Uprava za gospodarske poslove, pravnic; Projekt CLR, lokalna trenica za Francusku / Francuska <b>Suzana Kolesar</b>, Sud časti HOK-a i Centar za mirenje pri HOK-u, tajnica; Projekt CLR, nacionalna trenerica za Hrvatsku</p> |
| 9,45 | Pauza (15')                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |



|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10,00 | <p><b>Hrvatska – destinacija za međunarodne investicije, uz medijaciju (i/ili arbitražu) kao efikasan način rješavanja sporova</b></p> <p>Investicije i investicijska klima u Hrvatskoj<br/> <b>Davor Pitting</b>, Ministarstvo gospodarstva, poduzetništva i obrta RH</p> <p>Međunarodna trgovačka i investicijska medijacija - Specifičnosti ICSID medijacije<br/> <b>Joe Tirado</b>, Međunarodna arbitraža i ARS pri Garrigues UK LLP, partner i ko-voditelj; CEDR akreditirani medijator i ICSID koncijator</p> <p>Međunarodni infrastrukturni projekti u Hrvatskoj - izazovi i budući planovi<br/> Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture RH (BP)</p> <p>Medijacija u prekograničnim sporovima - Međukulturalne razlike između stranaka<br/> <b>Tat Lim</b>, Aequitas Law LLP, Maxwell Mediators, partner; akreditirani medijator / CAO, CEPA, CEDR, HKMAAL, IMI, JIMC, NMAS, SIMC, SMC / Singapur</p> <p>Singapurska konvencija – Velika podrška medijaciji<br/> <b>Brian Hutchinson</b>, Sveučilište u Dublinu, UCD Sutherland Pravni fakultet, izvanredni profesor; arbitar, medijator / Irska</p> <p>Singapurska Arb-Med-Arb klauzula i višeslojne klauzule u prekograničnim transakcijama<br/> <b>Maria Beatriz Burghetto</b>, Međunarodni stručnjak za rješavanje sporova i ugovore, arbitar, JA Cremades &amp; Partners, Pariz</p> |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|       |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | ICSID-ova medijacijska pravila u sporovima između investitora i države<br>i ostale inicijative Centra vezane za medijaciju<br><b>Frauke Nitschke</b> , ICSID (Grupa Svjetska banka), viša savjetnica / voditeljica tima |
| 14,00 | Zaključci i zatvaranje konferencije                                                                                                                                                                                     |

*Napomena: organizator pridržava pravo izmjene programa.*

*Radni jezici konferencije su hrvatski i engleski uz simultani prijevod.*

*Fotografija: Ministarstvo regionalnoga razvoja i fondova Europske unije RH*

**Pokrovitelj i suorganizator:**



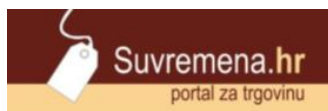
**Pokrovitelji:**



**Partner:**



**Medijski pokrovitelj:**



**10. Međunarodna konferencija  
„Alternativno rješavanje sporova – suradnja uprave i pravosuđa s gospodarstvom“  
23. i 24. listopada 2019.**

**PRIJAVNICA**

**Podaci o sudioniku**

|                              |  |
|------------------------------|--|
| <b>Ime i prezime</b>         |  |
| <b>Tvrtka/Institucija</b>    |  |
| <b>Radno mjesto/Funkcija</b> |  |
| <b>Adresa</b>                |  |
| <b>Telefon/Telefax</b>       |  |
| <b>E-mail</b>                |  |

U cilju povećanja svijesti stručne javnosti o temama konferencije i o važnosti suradnje pravosuđa i uprave s gospodarstvom, osigurali smo vam pristupačnu cijenu kotizacije.

**Ostvarite popust prijavom do 14.10.2019. (ponedjeljak)**

| Broj osoba       | Iznos kotizacije          |
|------------------|---------------------------|
| 1 osoba          | <b>400,00 kn po osobi</b> |
| 4 ili više osoba | <b>300,00 kn po osobi</b> |

Molimo zbog organizacije skupa i pratećih troškova te ograničenog broja mjesta ispunjenu prijavnicu i potvrdu o uplaćenju kotizacije dostaviti najkasnije do 16.10.2019. (srijeda) na:

e-mail: [mirenje@hok.hr](mailto:mirenje@hok.hr) ili [sud-casti@hok.hr](mailto:sud-casti@hok.hr)

fax: +385 1 4806 629

**Prijava do 21.10.2019. (utorak)**

| Broj osoba | Iznos kotizacije          |
|------------|---------------------------|
| 1 osoba    | <b>600,00 kn po osobi</b> |

**Popust za grupnu prijavu do 21.10.2019. (utorak)**

| Broj osoba        | Iznos kotizacije          |
|-------------------|---------------------------|
| 4 ili više osoba  | <b>400,00 kn po osobi</b> |
| 10 ili više osoba | <b>300,00 kn po osobi</b> |

Iznosi kotizacije prikazani su s PDV-om.

Potvrdu o plaćenju kotizacije dostaviti najkasnije do 22.10.2019. (utorak) na:

e-mail: [mirenje@hok.hr](mailto:mirenje@hok.hr) ili [sud-casti@hok.hr](mailto:sud-casti@hok.hr)

fax: +385 1 4806 629

**Upute za uplatu:**

|               |                                                                      |
|---------------|----------------------------------------------------------------------|
| Primatelj     | <b>Hrvatska obrtnička komora, Zagreb, Ilica 49/I</b>                 |
| IBAN          | <b>HR6923400091100174539 kod Privredne banke Zagreb d.d.</b>         |
| Poziv na broj | <b>700401-(u nastavku navesti OIB)</b>                               |
| Naznaka       | <b>HOK konferencija, Ime i prezime sudionika, Institucija/Tvrtka</b> |

**INFORMACIJE O OBRADI PODATAKA U SVRHU PRIJAVE  
ZA 10. MEĐUNARODNU ARS (MARS) KONFERENCIJU  
23.-24. listopada 2019.g.**

**1. Opće informacije**

Hrvatska obrtnička komora (u daljnjem tekstu HOK), OIB:96583527575, Ilica 49, 10000 Zagreb u obavljanju svoje djelatnosti HOK obrađuje osobne podatke poštujući sve relevantne zakone i propise.

**2. Kontakt- email:** [hok@hok.hr](mailto:hok@hok.hr) **tel:** 01 4806 666

**3. Službenik za zaštitu osobnih podataka**

HOK je u skladu s Općom Uredbom o zaštiti podataka (EU) 2016/679 (dalje u tekstu: „Uredba“), propisima koji uređuju zaštitu osobnih podataka i ostalim podzakonskim aktima imenovala Službenika za zaštitu osobnih podataka kojeg se može kontaktirati na gore navedenu e-mail adresu ili telefonski u pogledu svih pitanja u vezi sa obradom Vaših osobnih podataka i ostvarivanja Vaših prava zaštite osobnih podataka.

**4. Svrha prikupljanja osobnih podataka**

Vaše osobne podatke HOK obrađuje sa svrhom poduzimanja radnji u vezi Vaše prijave za sudjelovanje 10. Međunarodnoj ARS konferenciji, a s ciljem evidentiranja prijavljenih sudionika te uplaćene kotizacije.

Pravni temelj obrade Vaših osobnih podataka je legitimni interes HOK-a koji se sastoji od organizacijskih potreba pripreme konferencije te predstavlja nužan uvjet sudjelovanja na istoj.

Sudionici 10. Međunarodne ARS (MARS) konferencije će biti fotografirani, a izrađene fotografije javnog događaja u organizaciji Hrvatske obrtničke komore koristit će se za promociju događaja poput: objave galerije slika na Internet stranici HOK-a, poziva na sljedeću Međunarodnu ARS (MARS) konferenciju i sl. potrebe, a što je legitimni interes HOK-a za promociju događaja.

**5. Kategorije osobnih podataka koje HOK obrađuje**

Kako bi se ostvarila definirana svrha obrade, obrada Vaših osobnih podataka obuhvaća: ime, prezime, instituciju u kojoj ste zaposleni, adresu institucije, radno mjesto, telefon i e-mail adresu.

**6. Korištenje i obrada osobnih podataka**

Vaše osobne podatke ćemo koristiti samo radi poduzimanja radnji vezanih za Vaš zahtjev za sudjelovanje na 10. Međunarodnoj konferenciji „Alternativno rješavanje sporova - suradnja uprave i pravosuđa s gospodarstvom“, a s ciljem organizacije iste.

**7. Dijeljenje Vaših osobnih podataka**

HOK jamči da se Vaši osobni podaci obrađuju isključivo u svrhe koje su navedene u točki 4. ovog Dokumenta, a mogu se dijeliti:

- javnim tijelima u slučajevima propisanim zakonom

## **8. Zadržavanje Vaših osobnih podataka**

Vaši osobni podaci biti će pohranjeni do iduće konferencije, koju ćemo organizirati 2020.godine , odnosno godinu dana.

## **9. Vaša prava**

Općenito imate sljedeća prava:

- tražiti pristup i ispravljanje ili brisanje Vaših osobnih podataka
- uložiti prigovor na obradu Vaših osobnih podataka i zatražiti ograničenje obrade Vaših osobnih podataka
- pravo na prenosivost podataka odnosno pravo primiti svoje osobne podatke u strukturiranom, uobičajenom obliku i strojno čitljivom obliku.

Vaša prava možete ostvariti pisanim putem na adresi Voditelja obrade osobnih podataka Hrvatska obrtnička komora, Ilica 49, 10000 Zagreb, s naznakom „Za Službenika za zaštitu osobnih podataka“, Elektronička pošta: [hok@hok.hr](mailto:hok@hok.hr).

Pravo na pristup osobnim podacima možete ostvariti isključivo osobnim dolaskom u HOK kod osobe zadužene za zaštitu osobnih podataka uz prednošenje osobne identifikacijske isprave (osobna iskaznica, putovnica i slično).

## **10. Pravo na podnošenje prigovora nadzornom tijelu**

Imate pravo na podnošenje prigovora na obradu Vaših osobnih podataka nadležnom nadzornom tijelu odnosno Agenciji za zaštitu osobnih podataka sukladno Općoj Uredbi o zaštiti podataka (EU) 2016/679 i važećim pravnim propisima koji uređuju zaštitu osobnih podataka u Republici Hrvatskoj.

Napomena: Svi izrazi koji se koriste u ovom tekstu, a imaju rodno značenje, bez obzira jesu li korišteni u muškom ili ženskom rodu, obuhvaćaju na jednak način muški i ženski rod.

U Zagrebu , 1. rujna 2019.g.